

DEMANDES

Ārāḍhanā Dhammaḍesaṇā Demande d'un enseignement

Brahmā ca lokā-dhipatī Sahampati,
Sahampati Brahma, dirigeant du monde,

Kat añjali andhi varam ayācatha :
les mains jointes humblement, quémande une faveur :

« Santīdha sattāp parajakkha jātikā
« Les êtres ici-bas n'ont qu'un peu de poussière dans les yeux.

Desetu dhammaṃ anukaṃ pimaṃ pajam. »
Je vous en prie, enseignez le Dhamma par compassion pour eux. »

Ārāḍhanā Paritta Demande des Protections

Vipatti paṭi bāhāya, sabba sampati siddhiyā,
Pour écarter le malheur, pour obtenir tous les bienfaits,

Sabba dukkha vināsāya, parittaṃ brūtha mangalam.
Pour repousser toutes les souffrances, veuillez réciter une bénédiction de protection.

Vipatti paṭi bāhāya, sabba sampati siddhiyā,
Pour écarter le malheur, pour que toutes les chances nous sourient,

Sabba bhaya vināsāya, parittaṃ brūtha mangalam.
Pour repousser tous les dangers, veuillez réciter une bénédiction de protection.

Vipatti paṭi bāhāya, sabba sampati siddhiyā,
Pour écarter le malheur, pour que toutes les chances nous sourient,

Sabba roga vināsāya, parittaṃ brūtha mangalam.
Pour repousser toutes les maladies, veuillez réciter une bénédiction de protection.